



Department of Forest and Wildlife Ecology
120 Russell Laboratories, 1630 Linden Drive
Madison WI 53706-1598 USA
ph: (+1) 608-262-9975 fax: (+1) 608-262-9922
<http://forest.wisc.edu>

21 de noviembre de 2008

**Dr. Oscar Arias Sánchez
Presidente de Costa Rica
Casa Presidencial
Fax 506-2253-1485**

Estimado Presidente Arias:

Sirve el presente saludarte y a la vez remitir copias en ingles e español de una carta escrita por alumnos de la Universidad de Wisconsin-Madison acerca de la siembra y negocio de la piña en Costa Rica. Estamos a sus órdenes para aclarar cualquier duda y esperamos colaborar en buscar soluciones a la problemática aparente.

**Atentamente solicito un acuso o sello de recibido del documento por fax.
001-608-262-9922**

Atentamente,

**Christopher Vaughan, PhD
Profesor Asociado Adjunto**

21 de noviembre de 2008

**Dr. Oscar Arias Sánchez
Presidente de Costa Rica
Casa Presidencial
Fax 506-2253-1485**

Estimado Presidente Arias:

La piña, esa fruta deliciosa, ácida y amarilla a menudo no recibe el aprecio debido. Pocas personas saben dónde se cultiva (el 80% de las piñas provienen de Costa Rica), cómo la tierra, los ríos y los acuíferos se modifican como consecuencia, cuáles pesticidas se utilizan y de qué manera éstos afectan a los trabajadores agrícolas y las comunidades. Además, hay muchos otros aspectos desconocidos involucrados en los procesos de siembra, cosecha y empaque. Tal y como lo indican numerosos artículos y programas de televisión que han estado apareciendo en Costa Rica, los Estados Unidos y Europa, se están formulando preguntas acerca de los efectos a largo plazo de la piña en sus países anfitriones del trópico.

Como parte de esta creciente campaña internacional que busca fomentar una mayor conciencia acerca de este cultivo, nosotros los estudiantes de la Universidad de Wisconsin le escribimos, con todo respeto, para expresarle algunas de nuestras preocupaciones y para pedirle su consejo acerca de cómo podemos colaborar con proyectos que protejan los ecosistemas y las comunidades dependientes de la piña. Le escribimos también para informarle de que planeamos darle una amplia divulgación a esta carta: entre los medios internacionales; estudiantes de otras universidades; líderes conservacionistas, incluyendo a ganadores del Premio Nobel; ONGs; supermercados y otras entidades. En última instancia, buscamos formar un grupo – Ciudadanos Globales Preocupados por la Piña.

Nuestras cuatro preocupaciones principales, tal y como se han documentado en artículos recientes, son:

- ***La contaminación, tanto de las personas como de la naturaleza:*** Todos los químicos utilizados en el proceso de producción, tales como el bromacil, deberían de evaluarse y controlarse si los datos científicos sugieren que pudieran ser dañinos. Además, los acuíferos donde se siembra la piña deberían analizarse en busca de tóxicos. En Costa Rica, se ha encontrado que los acuíferos contaminados han creado problemas serios de salud para las comunidades locales.
- ***El agotamiento de los sistemas acuáticos:*** Los ríos, acuíferos y humedales – la fuente de todas las formas de vida – deberían de ser evaluados por equipos de expertos calificados en asuntos del agua en áreas donde hay mucha irrigación, y donde se han alterado los manantiales naturales y los patrones de flujo de los ríos en el transcurso de la siembra. Los expertos, juntos con los productores y las comunidades afectadas, deberían de establecer un diálogo abierto y basado en el conocimiento científico acerca de cómo los cambios propuestos en los sistemas acuáticos afectarán la biodiversidad y las futuras generaciones.
- ***La violación de los derechos de los trabajadores:*** Las preguntas que se han formulado en numerosos artículos acerca de los salarios de los trabajadores, las condiciones prevalecientes en sus lugares de trabajo, los derechos de organizarse, salud y otros asuntos laborales, necesitan ventilarse exhaustivamente a través de foros públicos que involucren a todos los interesados, y cuando sea necesario, a través de la investigación.
- ***A las piñeras les falta certificarse por medio de la red de desarrollo sostenible:*** El programa de certificación de la Alianza para el Bosque (Rainforest Alliance) puede ayudar a verificar que las piñeras cumplan con estándares ambientales y sociales aceptados internacionalmente, y responder a la demanda creciente de frutas y alimentos que provengan de fincas certificadas por su manejo sostenible.

Como ya lo hemos mencionado, le escribimos también para pedir su consejo acerca de cómo podemos apoyar proyectos que protejan los sistemas acuáticos, la tierra, y las comunidades donde se siembra la piña. Como consumidores de la piña, queremos continuar disfrutando de esta fruta deliciosa y apoyando la creación de puestos de trabajo en países en vías de desarrollo, pero debemos ser claros al pedir que las piñas costarricenses se produzcan de una manera ambientalmente amigable y sostenible. En cuanto sea conveniente para usted, ¿sería posible que alguno de nuestros representantes estudiantiles conversara brevemente con usted, o con alguno de sus colegas, acerca de cómo podríamos realmente apoyar a las comunidades y los ecosistemas donde crece la piña?

Sobre todo, le escribimos para ayudar a crear un diálogo compasivo acerca de este cultivo en un momento cuando está adquiriendo una alta visibilidad. Le informamos acerca de las preocupaciones que hemos enumerado aquí, y las preguntas, después de observar cómo en Costa Rica los conflictos relacionados con la piña ensombrecen un país muy conocido mundialmente como un ejemplo de paz, justicia social y conservación de los recursos naturales. El diálogo abierto y las visiones compartidas hacia el futuro pueden evitar la división. Como personas jóvenes que buscamos convertirnos en fuerzas positivas en un mundo dividido, volvemos nuestra mirada hacia Mahatma Gandhi:

“Debemos ser el cambio que deseamos ver en el mundo.”

Estudiantes de la Universidad de Wisconsin—Madison

Pineapple Project Signatures - University of Wisconsin-Madison Students

Name	Signature	Date
Andrew Fox	Andrew Fox	10/8/08
Elizabeth Herman	Elizabeth Herman	10/8/08
Andrea Smetana	Andrea Smetana	10/8/08
Heather Sage	Heather Sage	10/8/08
Andrew Gerstner	Andrew Gerstner	10/8/08
Shane Baldant	Shane Baldant	10/8/08
Kelsey Danninger	Kelsey Danninger	10/8/08
Joshua Ogilvie	Joshua Ogilvie	10/8/08
Logan VanderWoude	Logan VanderWoude	10/8/08
Alyssa Lochen	Alyssa Lochen	10/8/08
Claire Lidster	Claire Lidster	10/8/08
Brittani Schmidt	Brittani Schmidt	10/8/08
Adam Smith	Adam Smith	10/8/08
Sara Lehnert	Sara Lehnert	10/8/08
Evan Gutierrez	Evan Gutierrez	10/8/08
Scott Herrmann	Scott Herrmann	10/8/08
Ashley Wendel	Ashley Wendel	10/8/08
Julie Waisbren	Julie Waisbren	10/8/08
Jonathan Lopez	Jonathan Lopez	10/8/08
Amy Henning	Amy Henning	10/8/08
Jennifer Watanabe	Jennifer Watanabe	10/8/08
Michael Kern	Michael Kern	10/8/08
Anna Parrell	Anna Parrell	10/8/08
Sarah Harkheimer	Sarah Harkheimer	10/8/08
Kristin Ormoe	Kristin Ormoe	10/8/08
Leah Loehndorf	Leah Loehndorf	10/8/08
Mary Sue Fitzgibbons	Mary Sue Fitzgibbons	10-8-08
Matt Smith	Matt Smith	10/8/08

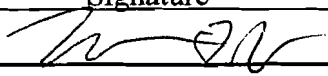
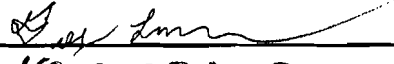
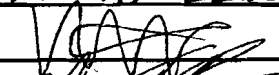
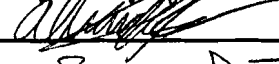

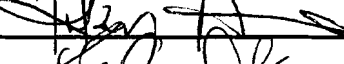


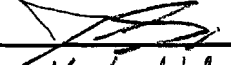

Pineapple Project Signatures -University of Wisconsin-Madison Students

Name	Signature	Date
Rachel Duda	Rachel Duda	10/8/08
Christina Vogel	Christina Vogel	10/8/08
Kerry Chernitz	Kerry Chernitz	10/8/08
Katherine Walters	Katherine Walters	10/8/08
Megan Esger	Megan Esger	10-8-08
Sherry Mawst	Sherry Mawst	10/8/08
Kirk DeCramer	Kirk DeCramer	10/8/08
Burke Phney	Burke Phney	10/8/08
Kelly Clinton-Crococo	Kelly Clinton-Crococo	10/8/08
Rachel Krause	Rachel Krause	10/9/08
Angela Dasson	Angela Dasson	10/9/08
John Daugherty	John Daugherty	10/9/08
Prakriti Shrivastava	Prakriti Shrivastava	10/9/08
Sneha Shrestha	Sneha Shrestha	10/9/08
Allison Darga	Allison Darga	10/9/08
Kathryn Mattson	Kathryn Mattson	10/9/08
Michelle Diod Nicole Diod	Nicole Diod	10/9/08
Molly Kelley	Molly Kelley	10/9/08
Stephanie Hurley	Stephanie Hurley	10/9/08
Teresa Casey	Teresa Casey	10/9/08
James Smith	James Smith	10/9/08
Joe Decker	Joe Decker	10/9/08
Marc Shinneman	Marc Shinneman	10/9/08
Ryan Brewer	Ryan Brewer	10/9/08
Casey Wilson	Casey Wilson	10/9/08
Gva Schwartz	Gva Schwartz	10/9/08
David Lippi	David Lippi	10/9/08
Mike Smaglick	Mike Smaglick	10/9/08

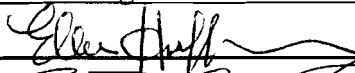
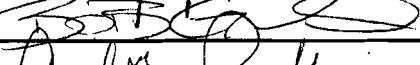
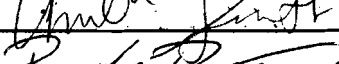


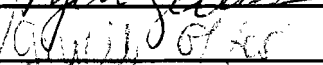
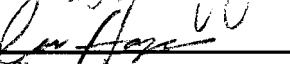
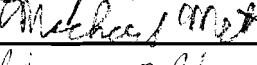
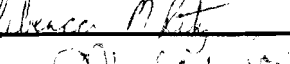


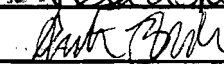
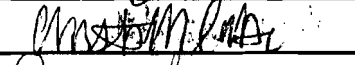
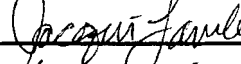
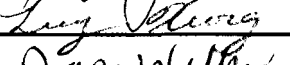
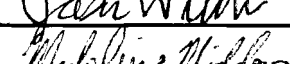
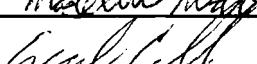
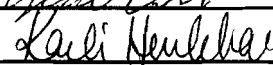
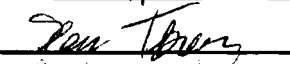
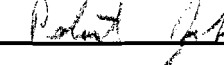
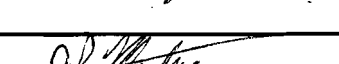
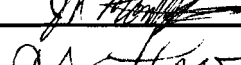
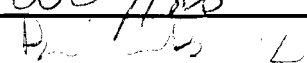




Pineapple Project Signatures -University of Wisconsin-Madison Students

Name	Signature	Date
Traci Klemm		10/10/08
Emily Djock		10/10/08
Akansha Bhargava		10/10/08
Katherine Walters		10/10/08
Sarah Bewitz		10/10/08
Brianna Laube		10/10/08
Mitchell Levenhagen		10/10/08
Emily Jones		10/10/08
Becky Zemple		10/10/08
Katie Laube		10/10/08
Mandy Humenberger		10/10/08
Danisa Dauberspeck		10/10/08
David Verbunker		10/10/08
Brad Brewster		10/10/08
Courtney schafar		10/10/08
Rachel L. Jones		10/10/08
Laura S Randall		10/11/08
Michelle Webb		10/11/08
Stephen Hylden		10/12/08
Ashley Heurung		10/13/08
Jacob Ross		10/13/08
Wes Stesnev		10-13-08
Rachael Steller		10/13/08
Angelique Edgerton		10/13/2008
Ashley May		10-13-08
Krystan Williams		10/13/08
Ashley Simon		10/13/08

Pineapple Project Signatures -University of Wisconsin-Madison Students

Name	Signature	Date
Michele Price		10/9/08
Greg Langer		10/9/08
Kris Braderick	KRIS BRADERICK	10-10-8
Lisa Matejka		10-10-08
Alex Robles		10/10/08
Brenna Rothstein	Brenna Rothstein	10/10/08
Robbie Phillips		10-10-08
Kelsey Hawkins		10/10/08
Tom Johnson		10/10/08
Kelly Hamm		10/10/08
Ali Schreiner	Ali Schreiner	10/10/08
Jason Servi		10/10/08
Kristine Helwig	Kristine Helwig	10/10/08
Ben Linn		10/10/08
John Ewanowski	John Ewanowski	10/10/08
Anthony Cefali	Anthony Cefali	10/10/2008
Benjamin Rasche	Benjamin Rasche	10/10/08
Adam Pankratz	Adam Pankratz	10/10/08
Heather Strong	Heather Strong	10/10/08
Aventi Rutz	Aventi Rutz	10/10/08
Dean Sewechi	Dean Sewechi	10/10/08
Michelle Weatherhogg	Michelle Weatherhogg	10/10/08
Allyson Manthui	Allyson Manthui	10/10/08
Michael Caballero	Michael Caballero	10/10/2008
Breann Bender	Breann Bender	10/10/08
Rachel Petros	Rachel Petros	10/10/08
Julie Lizotte	Julie Lizotte	10/10/08
Matthew Robles	Matthew Robles	10/10/08

Pineapple Project Signatures -University of Wisconsin-Madison Students

Name	Signature	Date
Ellen Hoffman		10/10/08
Robert Greathead		10/10/8
Amber Smith		20/10/08
Burke Pinney		10/10/08
Marissa Swanson		10/10/08
Tyler Sellers		10/10/08
Travis Otter		11/10/08
Carri Hay		10/10/08
Michael Metzger		10/10/08
Rebecca Platz		11/10/08
Madeline Hartger		11/10/08
Aldi Kunder		10-10-08
Isa Julson		10-10-08
Gretchen Block		10-10-08
Christine Paniker		10/10/08
Jacqui Lawless		10/10/08
Leng Xiong		10/10/08
Jasoz Williams		10/10/08
Madeline Midben		10/10/08
Ezekiel Cripps		10/10/08
Karli Hurlbaeus		10/10/08
Shana Thoreson		10/10/08
Robert Johnson		10/10/08
Jon Montgomery		10/10/08
Hann Honor		10/10/08
Brianne Beck		10/10/2008
Agustin Castaneda		10/16/08

Correspondencia: rkrause@wisc.edu,
<http://pineactivist.blogspot.com/>

Referencias y Recursos

www.rainforest-alliance.org and www.isealalliance.org

<http://www.sa-intl.org/>

<http://www.iisd.org/trade/commodities/>

Nacion article

<http://www.nacion.com/In ee/2008/septiembre/12/opinion1698461.html>

<http://pineactivist.blogspot.com/> (For the Tico Times article by Leland Baxter-Neal, and the Miami Herald article by David Sherwood, these can be found on our blog spot)

Recipientes

Freshwater Action Network

CIRCLE OF BLUE

United Nations Division for Sustainable Development Water Natural

Resources and Small Island Developing States Branch

President Arias (President of Costa Rica)

La Nacion: Director of Information: Alejandro Urbina

Al Gore

Wangari Maathai

Nature Conservancy-Costa Rica

Nature Conservancy-USA

Freshwater Action Network

Miami Herald

New York Times

La Times

IUCN media relations

Rainforest Alliance

Conservation international

Food and Fairness, pesticide action network UK

Del Monte

Dole

Chiquita

Mario Ugalde

Jorge Araya

Various local grocery stores and co-ops

European Regional Centre for Ecohydrology

IHP-HELP Centre for Water Law, Policy and Science

International Centre for Water Hazard and Risk Management (ICHARM)

International Centre on Qanats and Historic Hydraulic Structures (ICQHHS)

International Research and Training Centre on Erosion and Sedimentation (IRTCES)

International Research and Training Centre on Urban Drainage (IRTCUD)

Regional Centre on Urban Water Management (RCUWM)

Regional Centre on Urban Water Management for Latin America and the Caribbean

Regional Centre for Shared Aquifer Resources Management (RCSARM)

Regional Centre for Training and Water Studies of Arid and Semi-arid Zones (RCTWS)

Regional Humid Tropics Hydrology and Water Resources Centre for South-East Asia and the Pacific (HTC Kuala Lumpur)
Water Centre for Arid and Semi-arid Zones of Latin America and the Caribbean (CAZALAC)
And more....

November 21, 2008

**Dr. Oscar Arias Sánchez
President of Costa Rica
Presidencial House
Fax 506-2253-1485**

Dear President Arias

Pineapple, that delicious, tangy, yellow fruit is all too often taken for granted. Few know where it is grown(80% of pineapples come from Costa Rica), how land, rivers and aquifers are changed as a result, which pesticides are used and how these affect agricultural workers and communities. Additionally, there are many other unknowns involved with planting, harvesting and packaging. As numerous articles and TV programs appearing in Costa Rica, the US and Europe indicate, questions are being raised about the long-term effects of pineapple on its tropical host countries.

As part of this growing international campaign to increase awareness of the crop, we students of the University of Wisconsin write to you, with respect, to express a few concerns we have and to ask you for your advice about how we can collaborate in projects to protect ecosystems and communities dependent on pineapple. We're also writing to share word that we plan to circulate this letter widely: among international media; students at other universities; conservation leaders, including Nobel-Prize winners; NGOs; supermarkets and other entities. Ultimately, we're looking to form a group - Global Citizens Concerned about Pineapple.

Our four main concerns, as documented in recent articles, are:

- ***Contamination of both people and nature:*** All chemicals used in the production process, such as bromacil, should be evaluated and controlled if scientific data suggests they might be harmful. Additionally, aquifers where pineapple is planted should be rigorously tested for toxicity. Contaminated aquifers in Costa Rica have been found to create serious health problems for local communities.
- ***Depletion of aquatic systems:*** Rivers, aquifers, and wetlands – the source of all life – should be evaluated by teams of qualified water experts in areas where heavy irrigation takes place, and where natural springs and flow patterns of rivers have been altered in the course of planting. Experts, together with producers and affected communities, should establish open, scientifically-based dialogue about how proposed changes to aquatic systems will affect biodiversity, and future generations.
- ***Violation of worker's rights:*** Questions raised in numerous articles about worker salaries, workplace conditions, rights to organize, health and other labor issues, need to be fully addressed through public forums involving all stakeholders, and when necessary, research..
- ***Pineapple farms lack certification through the sustainable agriculture network:*** The Rainforest Alliance certification program can help verify that pineapple farms meet internationally accepted

environmental and social standards, and answer the increasing demand for fruits and foods to come from certified sustainably managed farms.

As we mentioned, we're also writing to ask for your advice about how we might support projects which protect aquatic systems, land, and communities where pineapple is grown. As consumers of pineapple, we want to continue enjoying this delicious fruit and supporting the creation of jobs in developing countries, but we must be clear in asking that Costa Rican pineapples be produced in an eco-friendly and sustainable manner.

At your earliest convenience, would it be possible for one of our student representatives to speak briefly with you, or with one of your colleagues, about how, indeed, we might support communities and ecosystems where pineapple is grown?

Above all, we are writing to help create compassionate dialogue about the crop at a moment when it is becoming highly visible. We bring to your attention the concerns we've listed here, and the questions, after observing how in Costa Rica, conflicts related to pineapple cast a shadow on a country well known worldwide as an example of peace, social justice and conservation of natural resources. Open dialogue and shared visions for the future can avoid divisiveness. As young people, looking to become positive forces in a divided world, we turn to Mahatma Gandhi:

"We must be the change we wish to see in the world."

Students of the University of Wisconsin—Madison

Correspondence: rkrause@wisc.edu,
<http://pineactivist.blogspot.com/>

References and Resources

www.rainforest-alliance.org and www.isealalliance.org

<http://www.sa-intl.org/>

<http://www.iisd.org/trade/commodities/>

Nacion article

http://www.nacion.com/ln_ee/2008/septiembre/12/opinion1698461.html

<http://pineactivist.blogspot.com/> (For the Tico Times article by Leland Baxter-Neal, and the Miami Herald article by David Sherwood, these can be found on our blog spot)

Recipients

Freshwater Action Network

CIRCLE OF BLUE

United Nations Division for Sustainable Development Water Natural Resources and Small Island Developing States Branch

President Arias (President of Costa Rica)

La Nacion: Director of Information: Alejandro Urbina

Al Gore

Wangari Maathai

Nature Conservancy-Costa Rica

Nature Conservancy-USA

Freshwater Action Network

Miami Herald

New York Times

La Times

IUCN media relations

Rainforest Alliance

Conservation international

Food and Fairness, pesticide action network UK

Del Monte

Dole

Chiquita

Mario Ugalde

Jorge Araya

Various local grocery stores and co-ops

European Regional Centre for Ecohydrology

IHP-HELP Centre for Water Law, Policy and Science

International Centre for Water Hazard and Risk Management (ICHARM)

International Centre on Qanats and Historic Hydraulic Structures (ICQHHS)

International Research and Training Centre on Erosion and Sedimentation (IRTCES)

International Research and Training Centre on Urban Drainage (IRTCUD)

Regional Centre on Urban Water Management (RCUWM)

Regional Centre on Urban Water Management for Latin America and the Caribbean

Regional Centre for Shared Aquifer Resources Management (RCSARM)

Regional Centre for Training and Water Studies of Arid and Semi-arid Zones (RCTWS)

Regional Humid Tropics Hydrology and Water Resources Centre for South-East Asia and the Pacific (HTC Kuala Lumpur)

Water Centre for Arid and Semi-arid Zones of Latin America and the Caribbean (CAZALAC)

And more....